Varga Gabriella

*"Ne a sikerre törekedj, hanem arra, hogy értékessé válj!"*

Varga Gabriella a Debreceni Egyetemen szerzett magyar, illetve orosz nyelv és irodalom szakos tanári diplomát, majd az ELTE angol nyelvtanári képzését is elvégezte. A kétezres évek elején a Pázmány Péter Katolikus Egyetem angol mesterszakos képzésére járt, majd a kör bezárult, és ismét visszatért Debrecenbe, ahol fordító-tolmács képesítést szerzett.



Munkája során használt nyelvei az **orosz** és az **angol**, de spanyolból is rendelkezik középfokú nyelvismerettel, illetve a francia nyelvet is nagyon szereti, amiből tovább szeretné bővíteni ismereteit.

Fordítói munkája során a legnagyobb inspirációt számára a nyelv logikájának feltárása és az idegen kultúrák alaposabb megismerése jelenti. Legszívesebben jogi és gazdasági szövegeket fordít, azonban műszaki témájú munkát csak ritkán vállal.  
 A tolmácsolásban leginkább azt szereti, hogy rendkívül változatos és mozgalmas munka, közben pedig úgy érezheti, hogy aktívan segíti és támogatja más emberek tevékenységét, munkáját és életét.

Ezen területeken szerzett tapasztalatait pedig az iskolai oktatás során is tudja kamatoztatni. Készséggel áll tanítványai rendelkezésére, és örömmel osztja meg velük is tapasztalatait. A tanításban elengedhetetlennek tartja a diákok motiválását és egyéni igényeik figyelembevételét.

Az idegen nyelvek iránt érzett rajongását, úgy véli, hogy családi örökségként kapta. Különböző nemzetiségű (szlovák, német) családtagjainak hála, már egész fiatalon megtapasztalta a különböző kultúrák és nyelvek iránti nyitottság fontosságát.

A magyar nyelv ápolását és művelését mindig is szívügyének tekintette.  Retorikával és nyelvműveléssel foglalkozik főként, így diákjait is rendszeresen készíti fel országos helyesírási és retorikai versenyekre.

* *Édes anyanyelvünk nyelvhasználati verseny*
* *Eötvös-szónokverseny*

Legszívesebban arra a munkájára emlékszik vissza, amikor egy sportkonferencián kellett tolmácsolnia. A résztvevők között ott voltak a Magyarországra akkreditált nagykövetségek munkatársai, valamint a szakma neves magyar képviselői. A téma is rendkívül izgalmas volt számára, de az ott megismert emberek tették igazán emlékezetessé ezt az eseményt.

Gabriella a pályakezdőknek azt tanácsolja, hogy eleinte minél több területen próbálják ki képességeiket és tudásukat, majd tapasztalataik alapján döntsenek egy-két olyan terület mellett, amiknek a későbbi munka során majd a szakértőivé válhatnak.   
 A tanulást pedig soha nem szabad abbahagyni!

Arra a kérdésre válaszul, hogy melyek a jó fordító és tolmács legfőbb erényei a következő tulajdonságokat emelte ki:

szakmai felkészültség  
naprakészség  
türelem, tolerancia  
rugalmasság  
HUMOR

Gabriella megemlítette, hogy tolmácsolás előtt szereti gondosan megtervezni, hogy milyen ruhát vesz fel, mert ez még több magabiztosságot nyújt számára. Tehát fontos odafigyelni minden apró részletre!

 

Gabriella szabadidejében szeret sportolni, olvasni, illetve nyelveket tanulni. Azt is megtudtam tőle, hogy szívesen kipróbálná magát műfordítóként is, mert ezt nagyon kreatív munkának tartja. Nagyon szereti a slam-poetry műfaját és a kortárs írásokat a nyelvezetük miatt, bár a klasszikus irodalmi művek az örök kedvencei.